



- (GER) Dosierautomat**
- (CZE) Automatický dávkovač**
- (DAN) Doseringsautomat**
- (DUT) Doseerautomaat**
- (ENG) Metering Machine**
- (FRE) Pompe doseuse**
- (HUN) Adagoló automata**
- (ITA) Dosatore automatico**
- (POL) Automat dozujący**
- (RUM) Automat de dozare**
- (HRV) Dozirni automat**
- (SLO) Automatický dávkovač**
- (SLV) Dozirni avtomat**
- (SPA) Autómata dosificador**
- (SWE) Doseringsautomat**

6000 0063



Dosierautomat

Dosierautomat TRANSLAV DV (Art.-Nr. 6000 0063)

Sprühstrahldosiereinrichtung für die Reinigung von Kfz und Nfz

Produkteigenschaften:

- einfache Bedienung mit Venturi-System
- für viskose Produkte, verschiedene Dosierkonzentrationen einstellbar

Lieferumfang des TRANSLAV DV:

- 1x bestückte Edelstahl-Teleskop-Sprühlanze Ø 10 mm (max. 1,85 m)
- 1x Dosiereinrichtung mit Venturi-System
- 1x 25 m Schlauch mit Anschluß
- 1x Beutel mit:
 - 1x Bohrschablone zur Wandbefestigung der Dosiereinrichtung
 - 3x Schrauben TR 5 x 40 mm
 - 3x Dübel Ø 7 x 30 mm
 - 2x Gummidichtungen Ø 12 und Ø 18 mm
 - 1x Drehanschluss
 - 1x Schraubschelle Ø 12 x 20 mm
 - 1x Beutel mit Düsen

Inbetriebnahme des TRANSLAV DV:

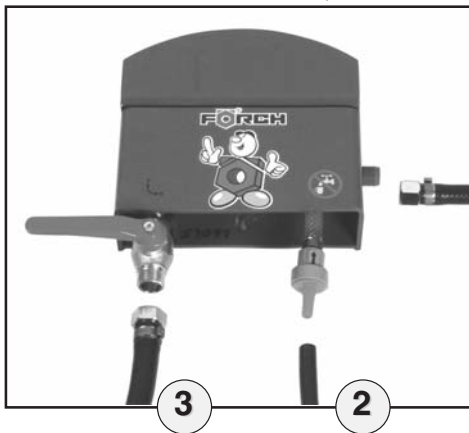
Zur Gewähr einer optimalen Dosierleistung und Vermeidung einer frühzeitigen Verschlechterung des Venturisystems darf die Wassertemperatur nie +55°C überschreiten.

Technische Kenndaten:

- Wassereinlaufdruck: Mindestdruck: 1,5 bar
Höchstdruck: 8 bar
- Maximale Produktaughöhe: 2 m

Anschluß der Dosiereinrichtung:

Dosierautomat mittels Bohrschablone, Dübel und Schrauben an der Wand befestigen.



1) Anschluß der Sprühlanze: Gummidichtung Ø 12 mm, Drehanschluß

1

2) Anschluß an Reinigungsmedium: Schraubschelle Ø 12 x 20 mm, farbige Dosierdüse

3) Anschluß an Wasserversorgung: Gummidichtung Ø 18 mm

Einstellung der Produktkonzentration: Die Einstellung erfolgt mit Hilfe der mitgelieferten farbigen Dosierdüsen.

Montage einer Dosierdüse:

- entsprechende farbige Dosierdüse im Ansaugbereich des Rücklaufventils in Pfeilrichtung ein führen (Anschluß 2)
- nach Einführung der Dosierdüse das Saugrohr mit Schraubschelle auf die Klappe montieren

Dosierdüse (FARBE)	NEUER %-ANTEIL
ORANGE	1,00
BLASSLILA	2,00
SCHWARZ	2,50
DUNKELGRÜN	3,00
GELB	3,50
KRÄFTIGES BLAU	5,50
ROSA	7,00
HELLGRÜN	11,00
WEISS	14,50
BLAU	18,00
VIOLETT	20,50
GRAU	22,00
BEIGE	22,50

(Es handelt sich um Richtwerte)

Empfehlungen:

- Dosiereinrichtung gegen Frost schützen
- Nach jedem Einsatz die Wasserversorgung der Dosiereinrichtung abschalten und den Drücker der Sprühlanze betätigen (oder das Ventil öffnen), um den Druck abzubauen.
- Bei längerem Stillstand die Anlage durch Wasseransaugung reinigen.
- Kristallisierende Produkte nie ohne Vorversuch verwenden.

WICHTIG:

Für die Funktionstüchtigkeit des Gerätes ist der Einsatz der mitgelieferten Sprühlanze und Düse verbindlich.

CZE Automatický dávkovač

Automatický dávkovač TRANSLAV DV (číslo výr. 6000 0063)

Dávkovací zařízení pro mytí osobních a užitkových vozidel

Vlastnosti výrobku:

- jednoduchá obsluha pomocí Venturiho systému
- pro viskózní produkty, lze nastavit různé koncentrace čistícího roztoku

Rozsah dodávky TRANSLAV DV:

- 1x osazená teleskopická stříkácí tryska z ušlechtilé oceli, o Ø 10 mm (max. 1,85 m)
- 1x dávkovač s Venturiho systémem
- 1x hadice v délce 25 m s přípojkou
- 1x sáček o obsahu:
 - 1x vrtací šablona pro připojení dávkovače na zeď
 - 3x šrouby TR 5 x 40 mm
 - 3x hmoždinky o Ø 7 x 30 mm
 - 2x gumová těsnění o Ø 12 a Ø 18 mm
 - 1x šroubení
 - 1x šroubová spona o Ø 12 x 20 mm
 - 1x sáček s dávkovacími tryskami

Uvedení dávkovače TRANSLAV DV do provozu:

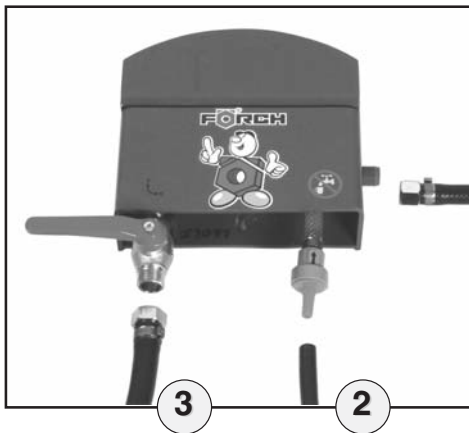
Pro zaručení optimálního dávkovacího výkonu a zamezení předčasného opotřebení Venturiho systému nesmí teplota vody nikdy překročit +55°C.

Technické údaje:

- tlak na vtoku vody: minimální tlak: 1,5 bar
maximální tlak: 8 bar
- maximální sací výška: 2 m

Zapojení dávkovacího zařízení:

Automatický dávkovač připevněte pomocí vrtací šablony, hmoždinek a šroubů na stěnu.



1) Připojení stříkácí trysky: gumové těsnění o Ø 12 mm, šroubení

1

2) Připojení k čistícímu médiu: šroubová spona o Ø 12 x 20 mm, barevná dávkovací tryska

3) Připojení k přívodu vody: gumové těsnění o Ø 18 mm

Nastavení koncentrace roztoku:
Koncentrace roztoku se nastavuje pomocí barevných dávkovacích trysek, které jsou součástí dodávky.

Montáž dávkovací trysky:

- zaveďte příslušnou barevnou dávkovací trysku do sací oblasti přepouštěcího ventilu ve směru šípky (připojení 2).
- po zavedení dávkovací trysky namontujte sací trubku na klapku pomocí šroubové spony.

Dávkovací tryska (BARVA) NOVÝ PODÍL V %

ORANŽOVÁ	1,00
SVĚTLE FIALOVÁ	2,00
ČERNÁ	2,50
TMAVĚ ZELENÁ	3,00
ŽLUTÁ	3,50
SYTĚ MODRÁ	5,50
RŮŽOVÁ	7,00
SVĚTLE ZELENÁ	11,00
BÍLÁ	14,50
MODRÁ	18,00
FIALOVÁ	20,50
ŠEDÁ	22,00
BĚŽOVÁ	22,50

(Jedná se o orientační hodnoty.)

Doporučení:

- dávkovací zařízení chraňte před mrazem
- po každém použití odpojte přívod vody a stiskněte páčku na stříkací trysce (nebo otevřete ventil), aby se snížil tlak
- pokud dávkovač delší dobu nepoužíváte, vyčistěte ho nasátím vody
- nepoužívejte nikdy krystalizující produkty, aniž byste je předem vyzkoušeli

UPOZORNĚNÍ:

Pro řádné fungování dávkovače je používání dodaných trysek (stříkací a dávkovacích) závazné.



Doseringsautomat

Doseringsautomat TRANSLAV DV (Art.-Nr. 6000 0063)

Spraystråledoseringsanlæg til rengøring af motorkøretøjer og erhvervskøretøjer

Produktegenskaber:

- enkelt betjening med Venturi-System
- til viskose produkter, kan indstilles til forskellige doseringskoncentrationer

TRANSLAV DV leveres med:

- 1x rustfri-teleskop-sprayspyd Ø 10 mm (max. 1,85 m)
- 1x doseringsanlæg med Venturi-System
- 1x 25 m slange med tilslutning
- 1x pose med:
 - 1x boreskabelon til vægmontering af doseringsanlægget
 - 3x skruer TR 5 x 40 mm
 - 3x dyvler Ø 7 x 30 mm
 - 2x gummipakninger Ø 12 og Ø 18 mm
 - 1x drejetilslutning
 - 1x skruetilslutning Ø 12 x 20 mm
 - 1x pose med dyser

Ibrugtagning af TRANSLAV DV:

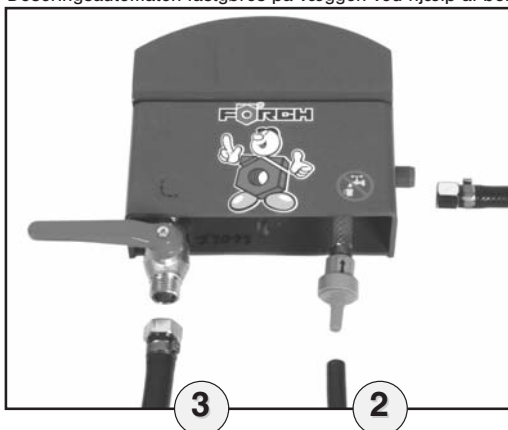
Til garanti for en optimal doseringsydelse og undgåelse en fortidig forringelse af Venturisystemet må vandtemperaturen aldrig overskride +55°C.

Tekniske data:

- Vandindløbstryk: Mindste tryk: 1,5 bar
Højeste tryk: 8 bar
- Maksimal produktindsugningshøjde: 2 m

Tilslutning af doseringsanlægget:

Doseringsautomaten fastgøres på væggen ved hjælp af boreskabelonen, dyvler og skruer.



1) Tilslutning af sprayspyd:

Gummipakning Ø 12 mm,
Drejetilslutning

2) Tilslutning på rengøringsmidlet:

Skruetilslutning Ø 12 x 20 mm,
farvet doseringsdyse

1

3) Tilslutning på vandforsyning :

Gummipakning Ø 18 mm

Indstilling af produktkoncentrationen:

Indstillingen sker ved hjælp af den medleverede farvet doseringsdyse

Montering af en doseringsdyse:

- indfør en tilsvarende farvet doseringsdyse i indsugningsområdet på tilbageløbsventilen i pilens retning (Tilslutning 2)
- efter indføring af doseringsdysen monteres sugerøret med skruetilslutningen på dækslet

Doseringsdyse (FARVE)	NY %-ANDEL
ORANGE	1,00
LYS LILLA	2,00
SORT	2,50
MØRKE GRØN	3,00
GUL	3,50
KRAFTIG BLÅ	5,50
ROSA	7,00
LYSGRØN	11,00
HVID	14,50
BLÅ	18,00
VIOLET	20,50
GRÅ	22,00
BEIGE	22,50

(Det drejer sig om standardværdier)

Anbefalinger:

- beskyt doseringsanlægget mod frost
- efter hvert brug kobles vandforsyningen fra doseringsanlægget og knappen på sprayspydet aktiveres (eller ventilen åbnes), for at sænke trykket.
- ved længere tilstand rengøres anlægget ved at skylle det igennem
- anvend ikke krystalliserede produkter uden først at have lavet forsøg

VIGTIG:

Til apparatets funktionsdygtighed skal de medleverede sprayspyd og dyser bruges.



Doseerautomaat

Doseerautomaat TRANSLAV DV (Art.Nr. 6000 0063)

Straaldoseerinrichting voor de reiniging van vrachtwagens en bussen

Produkteigenschappen:

- eenvoudige bediening met Venturi-systeem
- voor viscosse producten, verschillende doseerconcentraties instelbaar

Leveringsinhoud van TRANSLAV DV:

- 1x uitgeruste rvs telescoop sproeilans 10 mm (max. 1,85 m)
- 1x doseerinrichting met Venturi-systeem
- 1x 25 m slang met aansluiting
- 1x zak met:
 - 1x boorsjabloon voor de wandbevestiging van de doseerinrichting
 - 3x schroeven TR 5 x 40 mm
 - 3x pluggen 7 x 30 mm
 - 2x rubberafdichtingen 12 en 18 mm
 - 1x draaiaansluiting
 - 1x schroefklem 12 x 20 mm
 - 1x zak met sproeiers

Ingebruikname van de TRANSLAV DV:

Voor garantie van een optimale dosering en het vermijden van een vroegtijdige slijtage van het Venturi-systeem mag de watertemperatuur nooit +55°C overschreden.

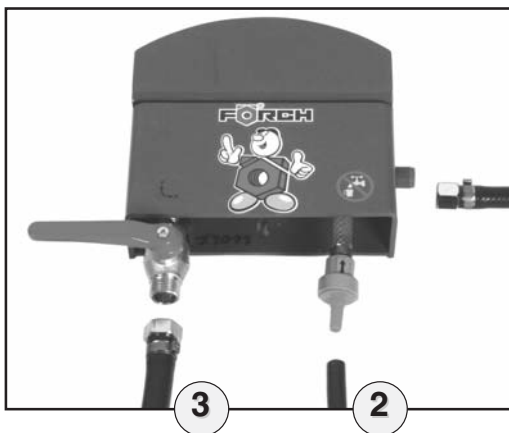
Technische gegevens:

- Watertoevoerdruk: Onderdruk: 1,5 bar
Bovendruk: 8 bar

- Maximale produktaanzuighoogte: 2 m

Aansluiten van de doseerinrichting:

Doseerautomaat dmv boorsjablonen, pluggen en schroeven aan de wand bevestigen



1)Aansluiten van de sproeilans:

Rubberafdichting 12 mm,
draaiaansluiting

2)Aansluiten aan het
reinigingsmedium:

Schroefklem 12 x 20 mm, gekleurde
doseersproeier

1

3)Aansluiten aan de watertoevoer:
Rubberafdichting 18 mm

Instellen van de produktconcentratie:
De instelling gebeurt met behulp
van meegeleverde gekleurde
doseersproeiers

3

2

Montage van een doseersproeier:

- de passende gekleurde doseersproeier in het aanzuiggebied van het terugloopventiel in de pijlrichting inbrengen (aansluiting 2)
- na inbrenging van de doseersproeier de zuigpijp met schroefklem op de klep monteren

Doseersproeier (kleur)	nieuw %-aandeel
oranje	1,00
lila	2,00
zwart	2,50
donkergroen	3,00
geel	3,50
hard blauw	5,50
roze	7,00
lichtgroen	11,00
wit	14,50
blauw	18,00
paars	20,50
grijs	22,00
beige	22,50

(het gaat hier om grenswaarden)

Aanbevelingen:

- Doseerinrichting tegen vorst beschermen
- Na ieder gebruik de watertoevoer van de doseerinrichting uitschakelen en de druk van de sproeilans in werking stellen (of het ventiel openen), om de druk te verminderen.
- Bij langere stilstand, het apparaat door wateraanzuiging reinigen.
- Kristalliserende producten eerst uitproberen alvorens te gebruiken.

Belangrijk:

Voor het goed functioneren van het apparaat is het gebruik van de meegeleverde sproeilansen en sproeiers verplicht.



Metering Machine

Metering Machine TRANSLAV DV (Art. No. 6000 0063)

Jet proportioner for the cleaning of motor and commercial vehicles

Property of the product:

- " Easy handling with Venturi-system
- " For viscous products, different metering concentrations adjustable

Included in delivery of TRANSLAV DV:

- " 1x Equipped stainless steel-telescope-spray lance
- " 1x Proportioner with Venturi-system
- " 1x 25 m Hose with coupling
- " 1x Bag with:
 - 1x Drilling template for wall fixing of the proportioner
 - 3x Screws TR 5 x 40 mm
 - 3x Peg Ø 7 x 30 mm
 - 1x Rotary connection
 - 1x Screw clamp
 - 1x Bag with nozzles

Starting TRANSLAV DV:

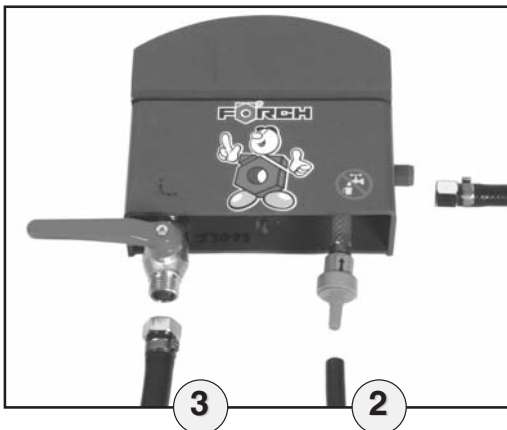
For enabling an optimum metering achievement and for the prevention of an early deterioration of the Venturi-system the water temperature of +55°C may never be exceeded.

Technical datas:

- " Water inlet pressure: minimum pressure: 1,5 bar
maximum pressure: 8 bar

Connection of the proportioner:

-Attach the metering machine by using the drilling template, peg and screws to the wall.



1.Connection of the spray lance:
Rubber seal Ø 12 mm,
rotary connection

2.Connection to cleaning medium:
Screw clamp Ø 12 x 20 mm,
coloured metering nozzle

1

3.Connection to water supply:
Rubber seal Ø 18 mm

Adjustment of the product
concentration:
The adjustment is made with
the support of the provided
coloured metering nozzles.

3

2

Mounting of a metering nozzle:

- " Insert the corresponding coloured metering nozzle into the suction area of the return valve in boresight direction (connection 2)
- " After insertion of the metering nozzle mount the suction tube with the screw clamp onto the shutter

Metering nozzle (colour)	new %- share
ORANGE	1,00
PALE PURPLE	2,00
BLACK	2,50
DARK GREEN	3,00
YELLOW	3,50
DEEP BLUE	5,50
PINK	7,00
LIGHT GREEN	11,00
PINK	14,50
WHITE	18,00
BLUE	20,50
GREY	22,00
BEIGE	22,50

(Standard values)

Application recommendations:

- Protect the proportioner against frost
- Cut off the water supply of the proportioner and pusher of the spray lance (or open the valve) after every usage to relieve the pressure
- At a long-time standstill clean the machine throughout water inlet
- Never use crystallised products without a preliminary test.

Important:

For the function of the machine the application of the provided spray lance and nozzle is binding. Metering Machine



Pompe doseuse

Pompe doseuse TRANSLAV DV (code art. 6000 0063)

Système de diffusion par pulvérisation d'un produit pré dosé pour le lavage de VL et PL

Caractéristiques du produit:

-utilisation facile avec système à venturi

-pour produits visqueux, possibilité de réglage de la concentration du produit

Le doseur TRANSLAV DV est livré avec :

- 1 lance de pulvérisation télescopique en acier inox 10 mm (1,85 m max.)
- 1 doseur avec venturi
- 1 tuyau d'une longueur de 25 m équipé d'un raccord
- 1 pochette d'accessoires comprenant :
 - 1 gabarit de perçage pour fixation murale du doseur
 - 3 vis TR 5 x 40 mm
 - 3 chevilles 7 x 30 mm
 - 2 joints caoutchouc 12 et 18 mm
 - 1 raccord rapide
 - 1 collier à vis
 - 1 sachet de gicleurs

Mise en service du TRANSLAV DV :

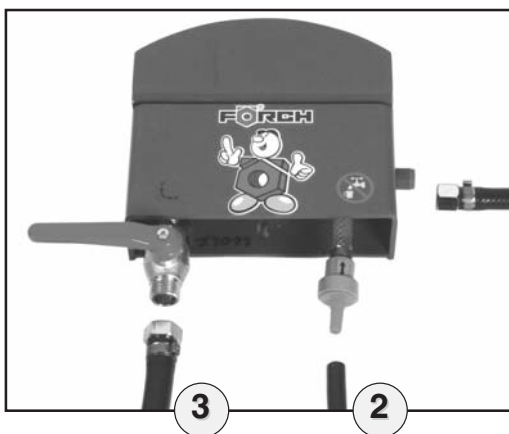
Pour assurer un dosage optimal et éviter une détérioration prématurée du venturi, la température de l'eau doit rester inférieure à +55°C.

Caractéristiques techniques :

Pression d'alimentation à l'entrée de l'appareil : 1,5 bar minimum
6 bars maximum

Installation du doseur :

Fixer l'appareil à l'aide du gabarit de perçage, des chevilles et de la visserie fournis.



1) Branchement de la lance de pulvérisation :
joint caoutchouc 12 mm,
raccord rapide

2) Branchement du fluide de lavage :
collier à vis 12 x 20 mm,
doseur avec gicleurs de couleur

1

3) Branchement de l'alimentation en eau : joint caoutchouc 18 mm

Réglage de la concentration produit :
Le réglage s'effectue à l'aide des gicleurs de couleur fournis avec le doseur

Montage d'un gicleur :

- introduire le gicleur de couleur correspondant au dosage désiré sur la partie aspiration du clapet anti-retour (branchement 2)
- après insertion du gicleur, monter le tube d'aspiration sur le clapet à l'aide du collier à vis

Gicleur (COULEUR)	NOUVEAU %
ORANGE	1,00
MAUVE	2,00
NOIR	2,50
VERT FONCE	3,00
JAUNE	3,50
BLEU VIF	5,50
ROSE	7,00
VERT CLAIR	11,00
BLANC	14,50
BLEU	18,00
VIOLET	20,50
GRIS	22,00
BEIGE	22,50

(Valeurs données à titre indicatif)

Recommandations :

- Installer le doseur à l'abri du gel.
- A la fin de chaque utilisation, couper l'alimentation en eau du doseur et appuyer sur la gâchette (ou ouvrir la vanne) de la lance pour décompresser l'installation.
- Procéder à un rinçage de l'installation lors d'un arrêt prolongé en aspirant de l'eau.
- Toute utilisation avec un produit cristallisant est déconseillée sans essai préalable.

IMPORTANT :

Il est impératif d'utiliser la lance et la buse fournies avec l'appareil.



Adagoló automata

Adagoló automata TRANSLAV DV (cikksz. 6000 0063)

Szóróadagoló személygépkocsik és haszonjárművek tisztításához.

Tulajdonságok:

- egyszerű használat Venturi rendszerrel
- viszkózus termékekhez, különböző keverési koncentrációt tesz lehetővé

A TRANSLAV DV tartalma:

- 1x nemesacél teleszkópos szórócső Ø 10 mm (max. 1,85 m)
- 1x Venturi-rendszerű adagoló berendezés
- 1x 25 m cső csatlakozókkal
- 1x zacskó a következőkkel:
 - 1x fúrósablon az adagoló falra történő rögzítéséhez
 - 3x TR 5 x 40 mm csavar
 - 3x 7 x 30 mm Ø tiplik
 - 2x 12 és 18 mm Ø gumitömítés
 - 1x menetes csatlakozó
 - 1x 12 x 20 mm Ø csavarbilincs
 - 1x zacskó fúvóka

A TRANSLAV DV üzembe helyezése:

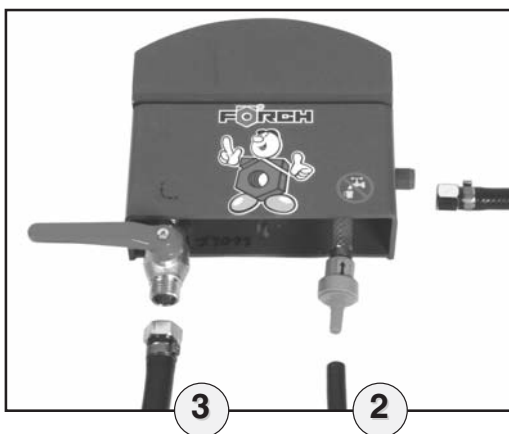
Az optimális adagolási teljesítmény biztosítása és a Venturi-rendszer idő előtti romlásának elkerülése végett a vízhőmérséklet soha nem lépje túl a +55°C-ot.

Műszaki adatok:

- vízátfolyási nyomás: minimum: 1,5 bar
maximum: 8 bar
- maximális termékfelszívási magasság: 2 m

Az adagolóberendezés csatlakoztatása:

Az adagolót a fúrósablon, tiplik és csavarok segítségével rögzítse a falra.



1) A szórócső csatlakoztatása:
12 mm Ø-jű gumitömítés,
menetes csatlakozó.

2) A tisztítóeszköz
csatlakoztatása: 12 x 20 mm
Ø-jű csavarbilincs, színe
s adagoló fúvóka.

3) A vízellátó cső
csatlakoztatása: 18 mm
Ø-jű gumitömítés

A termék koncentrációjának
beállítása: a beállítás a mellékelt
színes adagoló fúvókák
segítségével történik.

Adagoló fúvóka felszerelése:

- a megfelelő színű adagoló fúvókát a szívószелеphez a nyíl irányában csatlakoztassa (2-es csatlakozás).
- Az adagoló fúvóka csatlakoztatása után a szívócsövet a csavarbilinccsel szerelje fel.

Adagoló fúvóka (SZÍN)	ÚJ %-RÉSZ
NARANCS	1,00
HALVÁNYLILA	2,00
FEKETE	2,50
SÖTÉTZÖLD	3,00
SÁRGA	3,50
SÖTÉTKÉK	5,50
RÓZSASZÍN	7,00
VILÁGOSZÖLD	11,00
FEHÉR	14,50
KÉK	18,00
IBOLYA	20,50
SZÜRKE	22,00
BÉZS	22,50

(irányértékekről van szó)

Javaslatok:

- Az adagolót fagy ellen védeni kell.
- Minden használat után az adagoló berendezés vízellátását le kell állítani és megnyomni a szórócső nyomógombját (vagy ki kell nyitni a szelepet), hogy csökkenjen a nyomás.
- Ha hosszabb ideig használaton kívül van, a berendezést víz felszívásával ki kell tisztítani.

FONTOS:

A készülék működtetéséhez a vele szállított szórócső és fúvóka használata kötelező.

Dosatore automatico TRANSLAV DV (art. nr. 6000 0063)

Impianto dosaggio lancia a spruzzo per la pulizia di autovetture e mezzi industriali

Caratteristiche prodotto:

impiego molto semplice con sistema Venturi;

per prodotti viscosi, con il dosatore si possono impostare diverse concentrazioni di prodotto

TRANSLAV DV è completo di:

1 lancia a spruzzo telescopica in acciaio inox Ø 10 mm (max. 1,85 m)

1 impianto dosatore con sistema Venturi

1 tubo 25 m con raccordo

1 busta contenente:

1 sagoma di foratura per il fissaggio dell'impianto dosatore a parete

3 viti TR 5 x 40 mm

3 tasselli Ø 7 x 30 mm

2 guarnizioni in gomma Ø 12 e Ø 18 mm

1 attacco girevole

1 fascetta per tubi Ø 12 x 20 mm

1 bustina con ugelli

Impiego di TRANSLAV DV:

Per garantire prestazioni di dosaggio ottimali ed evitare un precoce peggioramento del funzionamento del sistema Venturi la temperatura dell'acqua non deve mai superare +55°C.

Dati tecnici:

pressione acqua in entrata:

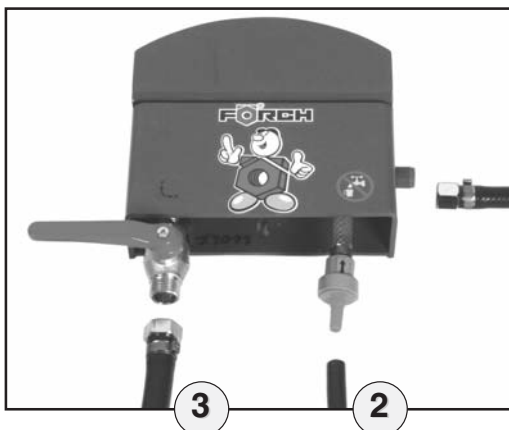
minima: 1,5 bar

massima: 8 bar

altezza massima aspirazione prodotto: 2 m

Allacciamento dell'impianto dosaggio:

Fissare il dosatore automatico alla parete tramite la sagoma di foratura, i tasselli e le viti.



1) Collegamento della lancia a spruzzo: guarnizione Ø 12 mm, attacco girevole

2) Collegamento al recipiente del pulitore: fascetta per tubi Ø 12 x 20 mm, ugello dosaggio colorato

3) Collegamento alimentazione acqua: guarnizione Ø 18 mm

Regolazione della concentrazione prodotto:
La regolazione avviene tramite gli ugelli dosaggio compresi nella fornitura.

Montaggio di un ugello di dosaggio:

inserire l'ugello colorato corrispondente al dosaggio desiderato nella valvola di ritorno (collegamento 2) nella direzione della freccia; dopo il montaggio dell'ugello colorato montare il tubo di aspirazione liquido pulitore con la fascetta per tubi

Ugello dosaggio (colore)	% miscelazione
Arancio	1,00
Lilla pallido	2,00
Nero	2,50
Vero scuro	3,00
Giallo	3,50
Blu intenso	5,50
Rosa	7,00
Verde chiaro	11,00
Bianco	14,50
Blu	18,00
Viola	20,50
Grigio	22,00
Beige	22,50

I valori sono indicativi

Raccomandazioni:

- proteggere l'impianto di dosaggio contro il gelo;
- dopo ogni impiego chiudere la valvola di entrata acqua del dosatore automatico e premere la leva della lancia di spruzzo (oppure aprire la valvola) per scaricare la pressione;
- in caso di un periodo prolungato di inutilizzo dell'impianto pulirlo precedentemente con l'aspirazione di acqua pulita attraverso il collegamento al recipiente del pulitore;
- non impiegare mai prodotti cristallizzanti senza precedenti verifiche e prove

IMPORTANTE:

Per il funzionamento dell'impianto dosaggio è vincolante l'impiego sia della lancia di spruzzo che degli ugelli in dotazione.

Automat dozujący TRANSLAV DV (Art.Nr. 6000 0063)

Urządzenie do regulacji strumienia czyszczenia samochodów i pojazdów użytkowych.

Właściwości produktu:

- Łatwość obsługi dzięki systemowi Venturi
- Do lepkich produktów, możliwa regulacja stężenia

W zakresie dostawy TRANSLAV DV:

- 1 x uzbrojona teleskopowa lanca ze stali szlachetnej $\varnothing$ 10 mm (maks. 1,85 m)
- 1 x urządzenie dozujące z systemem Venturi
- 1 x 25 m węża z przyłączem
- 1 worek z :
 - 1 x szablon odwiertów do zamocowania na ścianie urządzenia dozującego
 - 3 x śruby TR 5 x 40 mm
 - 3 x kołki rozporowe $\varnothing$ 7 x 30 mm
 - 2 x uszczelki gumowe $\varnothing$ 12 i $\varnothing$ 18 mm
 - 1 x przyłączy obrotowe
 - 1 x zacisk śrubowy $\varnothing$ 12 x 20 mm
 - 1 x worek z dyszami

Uruchomienie TRANSLAV DV:

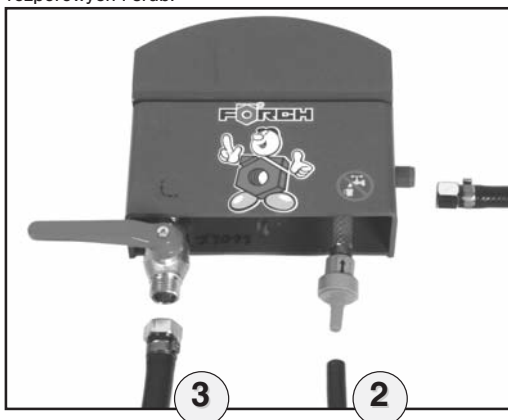
W celu zagwarantowania optymalnego dozowania i uniknięcia przedwczesnego pogorszenia systemu Venturi temperatura wody nie może przekroczyć + 55 °C.

Dane techniczne

- Ciśnienie wody wlotowej: ciśnienie minimalne: 1,5 bar
ciśnienie maksymalne: 8 bar
- Maksymalna wysokość zasysania produktu: 2 m

Przyłącze do urządzenia dozującego:

Zamocować automat dozujący na ścianie używając do tego celu szablonu odwiertu, kołków rozporowych i śrub.



1) Przyłączy lancy rozpryskującej:
uszczelka gumowa $\varnothing$ 12 mm,
przyłączy obrotowe

2) Przyłączy do medium
czyszczącego:
zacisk śrubowy $\varnothing$ 12 x 20 mm,
kolorowa dysza dozująca

3) Przyłączy do zasilania w wodę:
uszczelka gumowa $\varnothing$ 18 mm

Regulacja stężenia produktu:
Ustawienie następuje za pomocą
załączonych kolorowych dysz
dozujących.

Montaż dyszy dozującej:

- Odpowiednią kolorową dyszę dozującą wprowadzić w obszarze zasysania zaworu zwrotnego zgodnie z kierunkiem strzałki (przyłączy 2)
- Po wprowadzeniu dyszy dozującej zamontować rurę zasysającą za pomocą zacisku śrubowego do kłapy.

Dysza dozująca (kolor)	Nowy udział %
Pomarańczowy	1,00
Jasnołiliowy	2,00
Czarny	2,50
Ciemnozielony	3,00
Żółty	3,50
Mocny niebieski	5,50
Różowy	7,00
Jasnozielony	11,00
Biały	14,50
Niebieski	18,00
Fioletowy	20,50
Szary	22,00
Bezowy	22,50

(są to wytyczne)

Zalecenia:

- Chronić urządzenie przed mrozem
- Po każdym użyciu odłączyć urządzenie od zasilania w wodę i nacisnąć przycisk lancy rozpryskującej (lub otworzyć zawór) w celu zmniejszenia ciśnienia
- W przypadku dłuższych postojów oczyścić urządzenie poprzez zassanie wody.
- Nie używać produktów krystalizujących bez uprzedniego wykonania próby.

Ważne

W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia należy używać bezwzględnie załączoną lancę rozpryskującą i dyszę.



Automat de dozare

Automat de dozare TRANSLAV DV (Art.-Nr. 6000 0063) Instalație de dozare pentru spălarea cu jet a autovehiculelor și autoutilitarelor

Caracteristicile produsului:

- Acționare simplă, cu sistem Venturi
- Pentru produse viscoase, cu posibilitate de reglare a diferitelor concentrații de dozare

Conținut livrare la TRANSLAV DV:

- 1x Tijă de pulverizare telescopică, din inox, Ø 10 mm (max. 1,85 m)
- 1x Instalație de dozare cu sistem Venturi
- 1x Furtun cu racord, 25 m
- 1x Pungă cu:
 - 1x Șablon de găurire, pentru fixarea pe perete a instalației de dozare
 - 3x Șuruburi TR 5 x 40 mm
 - 3x Dibluri Ø 7 x 30 mm
 - 2x Garnituri din cauciuc Ø 12 și Ø 18 mm
 - 1x Cuplă rotativă
 - 1x Colier cu șurub Ø 12 x 20 mm
 - 1x Pungă cu duze

Punere în funcțiune TRANSLAV DV:

În vederea dozării optime și evitării deteriorării premature a sistemului Venturi, temperatura apei nu are voie să depășească niciodată +55°C.

Parametri tehnici:

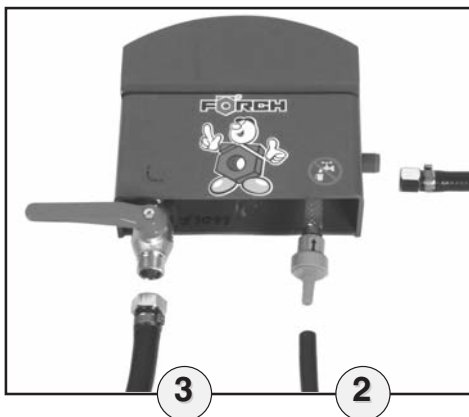
- Presiune apă la intrare:
- Înălțimea maximă de aspirare a produsului:

Presiune minimă: 1,5 bar

Presiune maximă: 8 bar
2 m

Racordarea instalației de dozare:

Automatul se fixează pe perete cu ajutorul șablonului de găurire, diblurilor și șuruburilor.



1) Racordarea tijei de pulverizare:
Garnitură din cauciuc Ø 12 mm, Cuplă rotativă

1

2) Racordare la agentul de curățare:
Colier cu șurub Ø 12 x 20 mm, Duză colorată de dozare

3) Racordare la alimentarea cu apă:
Garnitură din cauciuc Ø 18 mm

Reglarea concentrației produsului:
Se face cu ajutorul duzelor colorate de dozare.

Montarea unei duze de dozare:

- Duza colorată corespunzătoare se introduce, în sensul indicat de săgeată, în zona de aspirație a supapei unisens (Racordul 2)
- După introducerea duzei se montează tubul de aspirație pe ventil, cu ajutorul colierului cu șurub

Duza de dozare (CULOARE) CONCENTRAȚIA %

PORTOCALIU	1,00
LILA DESCHIS	2,00
NEGRU	2,50
VERDE ÎNCHIS	3,00
GALBEN	3,50
ALBASTRU INTENS	5,50
ROZ	7,00
VERDE DESCHIS	11,00
ALB	14,50
ALBASTRU	18,00
VIOLET	20,50
GRI	22,00
BEJ	22,50

(Sunt valori orientative)

Recomandari:

- Instalația de dozare se va feri de îngheț.
- După fiecare utilizare se va decupla alimentarea cu apă a instalației de dozare și se va acționa trăgaciul țigii de pulverizare (sau se va deschide ventilul), pentru a reduce presiunea.
- După o staționare mai îndelungată, instalația se va curăța prin aspirarea apei.
- Produsele ce cristalizează nu se vor utiliza niciodată fără o testare prealabilă.

IMPORTANT:

Pentru buna funcționare a aparatului este obligatorie utilizarea țigii de pulverizare și a duzei livrate împreună cu dozatorul.



Dozirni automat

Dozirni automat TRANSLAV DV (Art.br. 6000 0063) Dozirni automat za čišćenje osobnih i teretnih vozila

Osobine proizvoda:

- jednostavna upotreba putem VenturiSystema
- za viskozne proizvode, moguće namjestiti različite koncentracije

TRANSLAV DV u isporuci sadrži:

- 1x opremljenu inox teleskopsku cijev za prskanje R 10 mm (max. 1,85 m)
- 1x dozirni automat sa VenturiSystemom
- 1x 25 m crijevo sa priključkom
- 1x vrecicu sa:
 - 1x šablona za bušenje za zidni priključak dozirnog uređaja
 - 3x vijka TR 5 x 40 mm
 - 3x tipla R 7 x 30 mm
 - 2x gumena brtva R 12 i R 18 mm
 - 1x okretni priključak
 - 1x vijcana objumica R 12 x 20 mm
 - 1x vrecica sa sapnicama

Upotreba TRANSLAV DV:

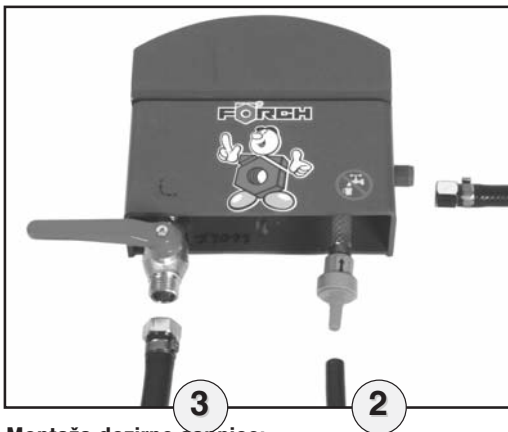
Radi osiguravanja optimalne primjene odnosno doziranja te spriječavanja zacepljenja Venturisistema, temperatura vode ne smije prelaziti nikada +55°C.

Tehnicki podaci:

- Pritisak vode : minimalni: 1,5 bar
 maksimalni: 8 bar
- maksimalna visina isisa: 2 m

Priključivanje dozirnog sistema:

Dozirni aparat pomoću šablone, tipli i vijaka pričvrstite na zid.



1) priključak za prskalicu:
gumena brtva R 12 mm,
okretni priključak

2) priključak medija za čišćenje:
vijcana objumica R 12 x 20 mm,
dozirna sapnica u boji

1

3) priključak na dotok vode:
gumena brtva R 18 mm

Namještanje koncentracije
proizvoda:
Namještanje koncentracije se vrši
putem isporučene sapnice
u boji.

Montaža dozirne sapnice:

- odgovarajuću boju dozirne sapnice u smjeru strijelice montirati na izlaznom području povratnog ventila (priključak 2)
- nakon uvođenja dozirne sapnice montirajte usisno crijevo pomoću vijcane objumice.

Dozirna sapnica (BOJA)	NOVI%UDJELA
	1,00
BLASSLILA	2,00
CRNA	2,50
TAMNO ZELENO	3,00
ŽUTA	3,50
SNAŽNO PLAVA	5,50
ROZA	7,00
SVIJETLO ZELENO	11,00
BIJELA	14,50
PLAVA	18,00
VIOLETT	20,50
SIVA	22,00
BUKVA	22,50

(Radi se o približnim vrijednostima)

PREPORUKE:

- zaštitite dozirni uređaj od utjecaja mraza
- nakon svake upotrebe vode isključite dozirni uređaj te pritisnite tipku na cijevi za prskanje (ili otvorite ventil), radi smanjenja pritiska.
- Ocistite aparat puštanjem vode ukoliko ga duže ne upotrebljavate.
- kristalizirane proizvode nikad ne upotrebljavajte bez prethodne provjere.

Važno:

Radi osiguranja besprijekornog rada je upotreba isporučenih sapnica i crijeva obavezna.

Automatický dávkovač TRANSLAV DV (číslo výr. 6000 0063)**Dávkovacie zariadenie na umývanie osobných a užitkových vozidiel****Vlastnosti výrobku:**

- jednoduchá obsluha pomocou Venturiho systému
- pre viskózne produkty, možno nastaviť rôzne koncentrácie čistiacieho roztoku

Rozsah dodávky TRANSLAV DV:

- 1x osadená teleskopická striekacia tryska z ušľachtilej ocele, o Ø 10 mm (max. 1,85 m)
- 1x dávkovač s Venturiho systémom
- 1x hadica dlhá 25 m s prípojkou
- 1x vrečko s obsahom:
 - 1x vŕtacia šablóna pre pripojenie dávkovača na stenu
 - 3x skrutky TR 5 x 40 mm+
 - 3x hmoždinky o Ø 7 x 30 mm
 - 2x gumové tesnenie o Ø 12 a 18 mm
 - 1x otočná prípojka
 - 1x skrutková spona o Ø 12 x 20 mm
 - 1x vrečko s dávkovacími tryskami

Uvedenie dávkovača TRANSLAV DV do prevádzky:

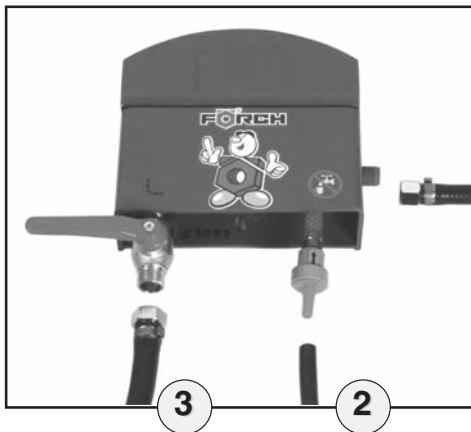
Pre zaručenie optimálneho dávkovacieho výkonu a zamedzenie predčasného opotrebovania Venturiho systému nesmie teplota vody nikdy prekročiť + 55°C.

Technické údaje:

- tlak na vtoku vody: minimálny tlak: 1,5 bar
maximálny tlak: 8 bar
- maximálna sacia výška: 2 m

Zapojenie dávkovacieho zariadenia:

Automatický dávkovač pripevnite pomocou vŕtacej šablóny, hmoždiniek a skrutiek na stenu.



1) Pripojenie striekacej trysky: gumové tesnenie o Ø 12 mm, otočná prípojka

2) Pripojenie k čistiacemu médiu: skrutková spona o Ø 12 x 20 mm, farebná dávkovacia tryska

1

3) Pripojenie k prívodu vody: gumové tesnenie o Ø 18 mm

Nastavenie koncentrácie roztoku:
Koncentrácia roztoku sa nastavuje pomocou farebných dávkovacích trysiek, ktoré sú súčasťou dodávky.

Montáž dávkovacej trysky

- zaveďte príslušnú farebnú dávkovaciu trysku do sacej oblasti prepúšťacieho ventilu v smere šípky (pripojenie 2)
- po zavedení dávkovacej trysky namontujte saciu trubku na klapku pomocou skrutkovej spony.

Dávkovacia tryska (FARBA)	NOVÝ PODIEL V %
ORANŽOVÁ	1,00
SVETLO FIALOVÁ	2,00
ČIERNA	2,50
TMAVO ZELENÁ	3,00
ŽLTÁ	3,50
SÝTO MODRÁ	5,50
RUŽOVÁ	7,00
SVETLO ZELENÁ	11,00
BIELA	14,50
MODRÁ	18,00
FIALOVÁ	20,50
ŠEDÁ	22,00
BÉŽOVÁ	22,50

(Jedná sa o orientačné hodnoty.)

Doporučenia:

- dávkovacie zariadenie chráňte pred mrazom
- po každom použití odpojte prívod vody a stlačte páčku na striekacej tryske (alebo otvorte ventil), aby sa znížil tlak
- pokiaľ dávkovač dlhšiu dobu nepoužívate, vyčistite ho nasiaknutím vody
- nepoužívajte nikdy kryštalizujúce produkty bez toho, aby ste ich predtým vyskúšali

UPOZORNENIE:

Pre riadne fungovanie dávkovača je používanie dodaných trysiek (striekacie a dávkovacie) závažné.



Dozirni avtomat

Dozirni avtomat TRANSLAV DV (št. art. 6000 0063)

Dozirna naprava pršilnega curka za pranje OV in TV

Lastnosti produkta:

- enostavno upravljanje z venturi sistemom
- za viskozne produkte, nastavljenost različnih koncentracij doziranja

Obseg dobave TRANSLAV DV:

- 1x opremljena teleskopska/razpršilna cev iz legiranega jekla 10 mm (maks. 1,85 m)
- 1x dozirna naprava z venturi sistemom
- 1x 25 m cev z priklpom
- 1x vrečka z:
 - 1x šablona za izvrtanje lukenj na steni za pričvrstitev dozirne naprave
 - 3x vijaki TR 5 x 40 mm
 - 3x vložki Ø7 x 30 mm
 - 2x gumijasta tesnila Ø12 in Ø18 mm
 - 1x vrtljiv priklpom
 - 1x vijačna objemka Ø12 x 20 mm
 - 1x vrečka s šobamilnbetriebsnahme des

Začetek obratovanja TRANSLAV DV:

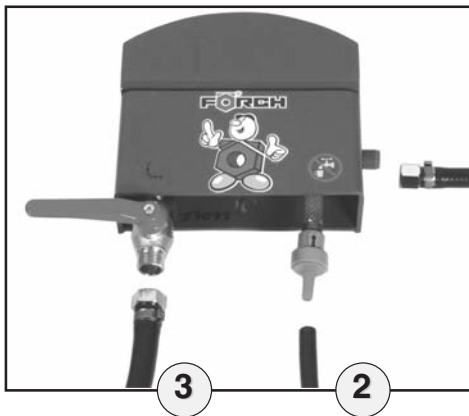
Za zagotavljanje optimalne dozirne zmogljivosti in preprečitev prezgodnjih okvar venturi sistema, se ne sme uporabljati vode z večjo temperaturo od +55°.

Tehnični podatki:

- vhodni pritisk vode: najmanjši pritisk: 1,5 bar
Največji pritisk: 8 bar
- največja višina sesanja produkta: 2 m

Priklpom dozirne naprave:

Dozirni avtomat pričvrstite na steno s pomočjo šablone za vrtanje lukenj, vložkov in vijakov.



1) priklpom razpršilne cevi: gumijasto tesnilo Ø12 mm, vrtljiv priklpom

1

2) Priklpom na čistilni medij:
Podložka Ø12 x 20 mm,
Barvna dozirna šoba

3) Priklpom na dovod vode:
Gumijasto tesnilo Ø18 mm

Nastavitev koncentracije produkta (čistila) : Nastavitev se nastavi s pomočjo dobavljenih Barvnih šob.

Montaža dozirne šobe:

- šobo ustrezne barve vstavite v smeri puščice v sesalni del povratnega ventila (priklpom 2)
- po vstavitvi dozirne šobe, zmontiramo sesalno cev z objemko na pokrov.

Dozirne šobe (BARVA)	NOV % DELEŽ
ORANŽNA	1,00
BLEDA LILA	2,00
ČRNA	2,50
TEMNO ZELENA	3,00
RUMENA	3,50
MOČNO MODRA	5,50
ROZA	7,00
SVETLO ZELENA	11,00
BELA	14,50
MODRA	18,00
VIJOLIČNA	20,50
SIVA	22,00
BEŽ	22,50

To so okvirne vrednosti

Nasveti:

- dozirno napravo zaščitite pred mrazom
- po vsaki uporabi izklopite dovod vode na dozirno napravo ter pritisnite sprožilec na razpršilni cevi (ali odprite ventil), da bi sprostili tlak.
- Pri daljšem mirovanju napravo očistite s sesanjem vode.
- Kristalnih produktov, ne uporabljajte brez predhodnega preizkusa.

POMEMBNO:

Za funkcijsko sposobnost naprave je potrebna uporaba dobavljene razpršilne cevi in šobe.



Autómata dosificador

Autómata dosificador TRANSLAV DV (Art. Nº 6000 0063)

Dispositivo dosificador del chorro atomizador para la limpieza de turismos y utilitarios

Propiedades del producto:

- Fácil manejo con sistema Venturi
- Para productos viscosos se pueden ajustar diferentes concentraciones de dosificación

Alcance del suministro del TRANSLAV DV:

- 1 ud. lanza atomizadora telescópica de acero refinado Ø 10 mm (máx. 1,85 m)
- 1 ud. dispositivo dosificador con sistema Venturi
- 1 x 25 m manguera con conexión
- 1 ud. bolsa con:
 - 1 ud. plantilla para taladrar para fijación mural del dispositivo dosificador
 - 3 uds. tornillos TR 5 x 40 mm
 - 3 uds. tacos Ø 7 x 30 mm
 - 2 uds. juntas de goma Ø 12 y Ø 18 mm
 - 1 ud. conexión giratoria
 - 1x abrazadera para atornillar Ø 12 x 20 mm
 - 1 ud. bolsa con toberas

Puesta en servicio del TRANSLAV DV:

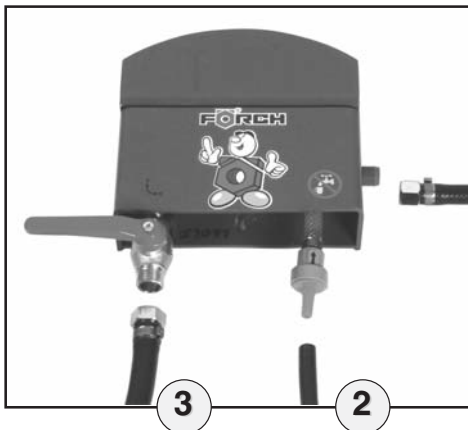
Para asegurar el rendimiento óptimo de dosificación y evitar un deterioro prematuro del sistema Venturi, la temperatura del agua no debe sobrepasar los +55° C.

Características técnicas:

- Presión de entrada del agua: Presión mínima: 1,5 bares
Presión máxima: 8 bares
- Altura máxima de succión de producto: 2 m

Conexión del dispositivo dosificador:

El dispositivo dosificador se fija a la pared utilizando la plantilla para taladrar y los tornillos con tacos.



1) Conexión de la lanza atomizadora:
Junta de goma Ø 12 mm, conexión giratoria

2) Conexión al medio de limpieza:
Abrazadera atornillar Ø 12 x 20 mm, tobera dosificadora de color

1

3) Conexión a la alimentación de agua:
Junta de goma Ø 18 mm

Ajuste de la concentración del producto: El ajuste se efectúa con las toberas dosificadoras de color suministradas.

Montaje de una tobera dosificadora:

- Introducir la correspondiente tobera dosificadora de color en la zona de succión de la válvula de retorno en dirección de la flecha (conexión 2)
- Después de introducir la tobera dosificadora, montar el tubo de succión con la abrazadera para atornillar sobre la tapa

Tobera dosificadora (COLOR)	NUEVO PORCENTAJE
NARANJA	1,00
LILA CLARO	2,00
NEGRO	2,50
VERDE OSCURO	3,00
AMARILLO	3,50
AZUL FUERTE	5,50
ROSA	7,00
VERDE CLARO	11,00
BLANCO	14,50
AZUL	18,00
VIOLETA	20,50
GRIS	22,00
BEIGE	22,50

(Los valores son de orientación)

Recomendaciones:

- Proteger el dispositivo dosificador de las heladas.
- Después de cada utilización, desconectar la alimentación de agua del dispositivo dosificador y accionar el pulsador de la lanza (o abrir la válvula) para eliminar la presión.
- En caso de una parada prolongada del equipo, limpiarlo por succión de agua.
- Siempre efectuar una prueba antes de utilizar productos que cristalizan.

IMPORTANTE:

Para el funcionamiento correcto del dispositivo es obligatoria la utilización de la lanza y las toberas suministradas.



Doseringsautomat

Doserautomat TRANSLAV DV (Art.-Nr. 6000 0063) Sprutningsdosering.

Produktegenskaper:

- Enkel användning via Venturi-System
- För flytande produkter, olika doseringsblandning inställbar

Leveransomfattning:

- 1 st bestyckad rostfri- Teleskop sprutlans Ø 10mm)max 1,85m)
- 1 st doseringsventil modell Venturi
- 1x25 m slang med anslutning
- 1 st paket med:
 - 1 st borrhälschablon för vägginfästning av doseringsapparaten
 - 3 st skruvar TR 5X40mm
 - 3 st plugg dito
 - 2 st gummitätningar Ø 12 und Ø 18 mm'
 - 1 st Vridanslutning
 - 1 st slangklamma 12x20mm
 - 1 st patron inkl munstycken

Användningsföreskrifter:

För att inte venturisystemets ventil ska skadas för vattentemperaturen ej överskrida +55°C

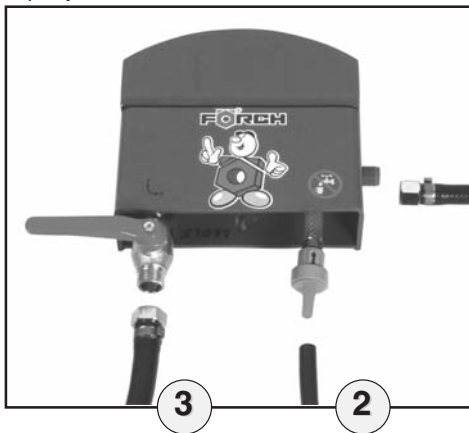
Tekniska data:

Arbetstryck vatten: Minst 1,5bar, Max 8 bar

Max sughöjd: 2 m

Anslutning av doseringsanläggningen:

Använd borrhälschablonen, pluggarna och skruvarna som följer med. På så vis behöver Du inte köpa nya:



1) Anslut sprutlansen: Gummitätning Ø 12 mm, Vridanslutning

1

2) Anslut rengöringsmedia:
Slangklamma 12x20mm

3) Anslut vattenförsörjningen:
Gummitätning Ø 18 mm

Inställning av mediakoncentration:
Se de färgade munstyckena

Montage av dosermunstycken:

- Montera önskat munstycke på insuget på backventilen i pilens riktning. (Anslutning 2)
- Efter detta monteras dosermunstycket på luckan.

Dosermunstycken (Färg)	andel %
ORANGE	1,00
LILA	2,00
SVART	2,50
MÖRKGRÖN	3,00
GUL	3,50
ILL BLÅU	5,50
ROSA	7,00
LJUSGRÖN	11,00
VIT	14,50
BLÅ	18,00
VIOLETT	20,50
GRÅ	22,00
BEIGE	22,50

(Talen är riktvärden –Ej exakta tal)

Notera:

- Skydda anläggningen mot frost
- Efter varje användning: Stäng av vattentillförseln och släpp ut innesiggande tryck
- Vid längre stilestånd: Rengör anläggningen först
- Använd inte kristalliserande produkter

VIKTIGT!

För att anläggningen ska fungera som tänkt måste medföljande sprutlans och munstycken användas.



Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG

Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Neueneck
DEUTSCHLAND

info@foerch.de
foerch.com

Vertriebsbereich Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95-180
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich Metall-Handwerk

Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 800 8436363
Fax +49 800 8436362

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg

Valentinstraße 49
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855-0
Fax +49 951 509855-25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn

Marzahrner Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 540989-3
Fax +49 800 3637242
berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichenbordamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4099948-0
Fax +49 30 4099948-25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz

Bornauer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4741560
Fax +49 800 3637252
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus

Kochstedter Kreisstr. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 480961-0
Fax +49 800 3637256
cottbus@foerch.de

Niederlassung Des

Kochstedter Kreisstr.
06847 Dessau-Holtha
Tel. +49 340 550453
Fax +49 800 363724
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Dresden

Meschwitz Straße 21
01099 Dresden
Tel. +49 351 81194-60
Fax +49 800 3637254
dresden@foerch.de

Niederlassung Frankfurt

Cassellastraße 30-32
60386 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4289576-0
Fax +49 800 8436365
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234-0
Fax +49 761 593234-25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Hamburg

Ahrenburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 8699919-0
Fax +49 40 8699919-25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586-0
Fax +49 7131 64586-25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kau

Moosmangstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366
Fax +49 800 363724
kaufbeuren@foerch.d

Niederlassung Kochertürn

Theo-Förch-Straße 11-15
74196 Kochertürn
Tel. +49 7139 95329
Fax +49 800 3637240
kochertuern@foerch.de

Niederlassung Leipzig

Gießstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 487300
Fax +49 800 3637245
leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 911 634195-0
Fax +49 800 6647074
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim

Innstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491-0
Fax +49 621 860491-25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652-0
Fax +49 800 5891801
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Offt

Heinrich-Hertz-Str. 11
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114-
Fax +49 781 969114-
offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn

Stettiner Straße 4-6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750-0
Fax +49 800 3637247
paderborn@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken

Hartmanns Au 9
77695 Montreuil-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Niederlassung Salzgitter

Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 867203-0
Fax +49 800 3637250
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin

Ratzeburg 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738-0
Fax +49 800 3637243
schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974-0
Fax +49 800 3637244
weimar@foerch.de

Niederlassung Zwi

MaxHütte Gewerbetri
06505 Zwickau
Tel. +49 375 81838-0
Fax +49 800 363724
zwickau@foerch.de

Gesellschaften International

Förch A/S

Hagemannvej 3
8680 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Förch France SA

ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77960 Montreuil-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch S.r.l.

Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch d.o.o.

Velika Cesta 34, Odra
10020 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

Förch SNC

17 rue de Marbourg
9784 Marbach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.lu
foerch.lu

Förch Nederland B

Zandbreeuweg 12
7577 BZ Oudenzeel
NIEDERLAND
Tel. +31 541 751040
Fax +31 541 751041
info@foerch.nl
foerch.nl

Theo Förch GmbH

Röcklbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Polska Sp. z o.o.

43-392 Międzyrzecz Górne 379
POLEN
i/ Bieliska-Białej
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8158548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Portugal Lda

Rua Quinta de Cabanas No. 17
São Vicente
4700-004 Braga
PORTUGAL
Tel. +351 917314442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

S.C. Foerch S.R.L.

Str. Zdrinului 110
500407 Brasov
RUMÄNIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch AG

Netzbodenstraße 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51.
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

Förch Slovensko s.r.o.

Rosinská cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch Componentes para

Taller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Ámbriz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch s.r.o.

Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetěves
TSCHIECHEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch Otomotiv İnş. ve. San.

Üniversite Paz. Ltd. Şti.
Harmanciye Mektii Baysan Sarayı
Sitesi Bilkis Caddesi No:8/3
34524 Beylikdüzü / İstanbul
TÜRKIE
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft

Bakonyi u. 4.
8000 Székesfehérvár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu

www.foerch.com